

# Le Sténographe Canadien

## Canadian Shorthand Journal

**Le Sténographe Canadien,**  
Publié tous les mois par Jos. C. La Rochelle.  
Abonnement - - \$1.00 par année.  
Toutes communications concernant l'adminis-  
tration et la rédaction du journal doivent être adres-  
sées comme suit:

**Le Sténographe Canadien,**  
MONTREAL, Canada.

**Canadian Shorthand Journal**  
Published monthly by Jos. C. La Rochelle.  
Yearly subscription, \$1.00 in advance.  
For all communications concerning Editorial or  
Business Department, address:

**Canadian Shorthand Journal,**  
MONTREAL, CAN.

VOL. XVI.

MONTREAL, 15 NOVEMBRE 1904.

No 9.

### L'ESPERANTO.

(Suite)

#### 37e MINUTE. — ADVERBES DE MOTIF

Ial : raison quelconque.  
Kial : pour quelle raison, pourquoi.  
Tial : alors, pour telle raison.  
Chial : pour toute raison.  
Nenial : Pour aucune raison.  
Exemples :  
Kial vi ne venas ? Pourquoi ne venez-  
vous pas ?

Ial : Pour une raison quelconque.  
Nenial : Pour aucune raison.  
Kial Ankoraŭ ? Pourquoi encore ?  
Tial ke mi ne povas. Parce que je ne  
le peux pas.

#### 38e MINUTE. — Adverbes de manière terminés par "el".

Iel : manière quelconque.  
Kiel : De quelle manière, comment.  
Tiel : De telle manière, ainsi.  
Chiel : De toute manière, de toute fa-  
çon.  
Neniel : En aucune manière.  
Exemples :  
Kiel fari tion ? Comment faire cela ?  
Tiel. D'une manière quelconque.  
Chiel : De toute manière.  
Neniel : D'aucune manière.  
Mi estas, tiel forat kiel vi. Je suis de  
telle manière : (aussi fort) quelle manière  
(que vous).

#### 39e MINUTE. — PRONOMS INDE- FINIS

Ia : quelque, (comme qualité, sorte  
ou espèce).

Ies : à quelqu'un, de quelqu'un, ap-  
partenant à quelqu'un.

Io : quelque chose.  
Iu : quelqu'un.  
Exemples :  
Ia maniere : De quelque manière.  
Prenu ian : Prenez-en une, (de quel-  
que sorte).

Ies chapelo : Le chapeau de (ou ap-  
partenant à) quelqu'un.

Donu ion al li : Donnez-lui quelque  
chose.

Mi rencontis iun : J'ai rencon-  
tré quelqu'un.

#### 40e MINUTE. — LES PRONOMS RELATIFS

Kia : quelle, (comme espèce, classe,  
sorte).

Kies : à qui, de qui, dont.  
Kio : quelle chose, quoi.  
Kiu : qui, lequel.  
Kiuj : qui (pluriel), lesquels ou les-  
quelles.

Exemples :  
Kia bela vetero ! Quel beau temps !  
La infano, kies la patro ankamas, es-  
tas malfeliĉa. L'enfant, dont le père  
boit, est malheureux.

Kion vi diras ? Que, (quelle chose  
quoi) dites-vous ?

Kiu venas ? Qui vient ?  
La plumo, kiun mi havas ; kaj la  
krajonoj kiujn vi havas, estas bonaj.  
La plume, que (laquelle) j'ai, et les  
crayons que (lesquels) vous avez, sont  
bons.

#### 41e MINUTE — LES PRONOMS DE- MONSTRATIFS

Ia : telle, (qualité, espèce, cette).  
Ties : à un tel, à celui, à celle.  
Tio : telle chose, cela.

Tiu : tel, celui-là.

Tiu chi : celui-ci.

Tuij : ceux.

Exemples :

Ni akceptos ĝin tian, kia ĝi estas.

Nous l'accepterons tel qu'il est.

Ties chapelo : Le chapeau d'un tel.

Donu tion al mi. Donnez-moi cela.

Donu tion chi al mi. Donnez-moi ceci.

Tiu, kiu ridas laste, ridas bone. Celui qui rit le dernier, rit bien.

Tiu sinjoro. Ce monsieur là.

Tiu chi sinjoro. Ce monsieur-ci.

Tiuj sinjoroj. Ces messieurs-là.

Tiuj chi sinjoroj. Ces messieurs-ci.

Donu al mi tuijn, kaj konservu tiujn chi. Donnez-moi ceux-là et conservez ceux-ci.

#### 42e MINUTE — LES PRONOMS DE TOTALITE

Ĉia : Chaque, toute (espèce ou qualité).

Ĉies : à chacun, à tous.

Ĉio : chaque chose, toute chose, tout.

Ĉieuj : tous.

Exemples :

Ĉia homo estas pli malpli inteligenta. Chaque (espèce, sorte) homme est plus (ou) moins intelligent.

Ĉies afero estas nenies. L'affaire de tous n'est celle de personne.

Ĉio estas bone, kio fias bone. Tout est bien, qui (quelle chose) finit bien.

Ĉiu, kin shin vidas, amas shin. Chacun, qui la voit, l'aime.

Ĉiuj, kiuj shin vidas, amas shin. Tous ceux qui la voient, l'aiment.

#### 43e MINUTE — LES PRONOMS NE- GATIFS

Nenia : aucune nul, (qualité, sorte, espèce).

Nenies : à personne.

Nenio : aucune chose, rien.

Neniu : aucun, personne.

Exemples :

Nenia homo estas malamiko de Esperanto. Aucun (de quelque classe) homme n'est ennemi de l'Espéranto.

Ĉies bono estas nenies malbono. Le bien de tous n'est le mal de personne.

Kion vi diras ? — Nenion. — Que dites-vous ? — Rien.

Neniu devus prokrasti lerni Esperanton. Personne ne devrait tarder d'apprendre l'Espéranto.

#### 44e MINUTE. — ADVERBES, PRE- POSITIONS, CONJONCTIONS, ETC. — (Mots complets).

Ajn : qui que ce soit.

Al : à.

Almenaŭ : au moins.

Ankaŭ : aussi.

Ankorau : encore.

Anstataŭ : au lieu de.

Exemples :

Kiu ajn venos, diru al li ke li revenu. (Qui que ce soit) n'importe qui viendra, dites-lui (qu'il revienne) de revenir.

Almenaŭ, mi ankaŭ kredas tion. — Au moins, moi aussi, je crois cela.

Anstataŭ teo, omi donis al mi kafeon. Mi ankaŭ. — Au lieu de thé, on me donna du café. — Moi aussi.

#### 45e MINUTE — (MOTS COMPLETS)

Antaŭ : devant.

Apenaŭ : à peine.

Apud : auprès de.

Au : ou.

Baldaŭ : bientôt.

Ĉar : car, parce que, puisque.

Exemples :

Ĉu vi estas antaŭ, au apud li. — Etes-vous devant ou auprès de lui ?

Apenaŭ ni komencas studi la lingvon internacian, baldaŭ, ni scios ĝin, ĉar la lingvo estas facila, simpla, belsona kaj neutrala. — A peine commençons-nous à étudier la langue internationale, bientôt nous la saurons, car la langue est facile, simple, harmonieuse et neutre.

#### 46e MINUTE. — (MOTS COMPLETS)

Che : chez, à.

Ĉirkaŭ : autour de, environ, à peu près.

Ĉu : est-ce que, si.

Da : de (une quantité de).

De : de, par, depuis.

Do : donc.

Exemples :

Ĉu vi ŝatas kanti ? Est-ce que vous aimez à chanter ? Kiom da orangoj vi havas ? Mi havas ĉirkaŭ dek. — Combien d'oranges avez-vous ? J'en ai à peu près 20. — Vulu do vendi al mi dek ? Veuillez donc m'en vendre 10.

47e MINUTE — MOTS COMPLETS

Dum : pendant, tandis que.  
Ech : même (adv.), jusqu'à.  
Eks : ex : qui fut.  
El : de, d'entre, l'extraction.  
En : en, dans.  
For : loin, hors.  
Exemples :

Dum ni estis sur la strato, la ekskolonelo eniris en la domon, poste eliris el ĝi, li ech forkuris for de ni.

Pendant que nous étions sur la rue, le ex-colonel entra dans la maison, ensuite sortit de (elle), il même courut au loin, loin de nous.

48e MINUTE. — (MOT COMPLETS)

Fru : de bonne heure.  
Ĝis : jusqu'à, jusqu'à ce que.  
Ha : ah !  
Hierau : hier.  
Ho : oh !  
Hodiau : aujourd'hui.  
Exemples :

Hierau mi eliris malfrue. Ha ! jes, ĝis kiam vi eliras frue, nenio prosperos al vi. — Ho ! jes hodiau mi estos preta pli frue.

Hier je sortis tard. Ah ! oui, jusqu'à ce que vous sortiez à bonne heure, rien ne vous réussira. Oh ! oui, aujourd'hui je serai prêt plus à bonne heure.

49e MINUTE — (mots complets)

Inter — entre.  
Ja — en effet.  
Jam — déjà.  
Jen — voici, voilà.  
Jes — oui.  
Ju pli... des pli — plus... plus.

EXEMPLES

Ja, la lingvo Esperanto estas internacia; tio estas ĝi estas uzata jam inter diversaj nacioj jen estas ĝia celo. Ju plu oni studias ĝin, des pli oni ĝin ŝatas, ja ?

En effet, la langue Esperanto est internationale, cela est (c'est-à-dire) elle est employée déjà par divers nationaux, voici (est) son but ; plus on l'étudie, plus on l'aime, n'est-ce pas ?

50e MINUTE (mots complets)

Jus — justement, à l'instant.  
Kaj — et.

Ke — qui (conjonction).  
Kontrau — contre.  
Krom — hormis, excepté.  
Kun — avec.

EXEMPLES

Ni jus estis parolinta kun vi, kiam mi renkontis lin.

J'étais justement ayant parlé avec vous quand je le rencontrai.

Krom teo, mi achetos kafeon kun lakto. A part du thé, j'achèterai du café avec du lait.

Kiu ne estos kun ni, estos kontrau ni. Qui ne sera pas avec nous, sera contre nous.

51e MINUTE (mots complets)

Kvankam — quoique.  
Kvazau — comme si.  
Lau — selon.  
Malgrau — malgré.  
Mem — même (moi-même, toi-même).  
Morgau — demain.

EXEMPLES

Kvankam mi ne estas sana malgrau chio, morgau mi vizitos mem mian amikon ; kaj lau mia promeso, mi traktos lin kvazau mia frato mem.

Quoique je ne sois pas en santé, malgré tout, demain je (moi) m'en irai voir mon ami, et le traiterai comme si (il était) mon frère même. )

52e MINUTE (mots complets)

Ne — non, ne, ne... pas.  
Nek... nek. — ni... ni.  
Nun — maintenant.  
Nur — seulement, ne... que.  
Per — par, au moyen de.  
Plej — el... le superlatif.

EXEMPLES

Mia bofratino estas la plej bona virino el ĉiuj ; miaj gepatroj ekamis ŝin, nur de kelkaj tempo, kaj nun de volus nek ke ŝi eliru, nek eliri mem, kaj per ĉio deziras eviti disigon.

Ma belle-soeur est la plus (bonne) femme de toutes, mes (père et mère) parents se sont mis à l'aimer, seulement depuis quelque temps, et maintenant ne voudraient ni qu'elle parte, ni partir (eux) mêmes, et par (au moyen de tout) désirent éviter une séparation.

(A suivre).

**We embody in our goods . . .  
. . . every Necessary Quality.**

**TYPEWRITER RIBBONS**

Distinguished for their un-  
varying excellence.

PROGRESS M. M.  
EUREKA MITVOL  
COMPETITOP  
SILK-SPUN

Non-Type Fill-  
ing

Durability

Sharpwrite

Brilliant Copies

GALLINIP-  
PER

Carbons of  
World-Wide  
Renown

EUREKA

and

M. M.

YELLOW BOX  
RIBBONS  
UNIVERSAL  
STANDARDS



TYPEWRITER  
CARBONS  
SUSTAINING  
a UNIFORMITY  
WHICH IN-  
SURE  
The GREATEST  
SATISFACTION

emarkable Durability  
Non-Smutting  
Clear and Clean Cut  
Impressions

WE IMPROVE THEM ACCORDING TO THE HIGHEST FACILITIES  
Largest complete line of Pencil and Pen Carbons, C. W. Oils, Stamp Ink, Etc.

**MITTAG & VOLGER,**

**Sole Manufacturers**

New York City, 1016 Park Row Bldg.  
Chicago, Ill., 108 La Salle Street

London, 4 Queen Street  
Paris, 21 Rue Vivienne

Principal Office and Factories: *Park Ridge, N. J.*

